

Zeitschrift: Rapport de gestion / Chemins de fer fédéraux suisses
Herausgeber: Chemins de fer fédéraux suisses
Band: - (1961)

Rubrik: Organes des Chemins de fer fédéraux suisses pour l'exercice de 1961

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Organes des Chemins de fer fédéraux suisses pour l'exercice de 1961

Conseil d'administration

MM. Rodolphe Stadler, D^r h. c.

Walther Bringolf

Robert Bratschi

Paul Burgdorfer

Oscar de Chastonay

Gion Darms, D^r en droit

Franco Ender, ingénieur diplômé

Hans Fischer, D^r en droit

Victor Gautier

Jakob Guyer

Hans Herold, D^r en droit

Ernst Jaggi, D^r ès sciences techniques

Willie Joerin, D^r en droit

Pierre-Auguste Leuba

Rudolf Meier

Max Schmidheiny, ingénieur diplômé
et D^r ès lettres h. c.

Rudolf Speich, D^r ès sciences économiques

Secrétaire: Max Strauss, D^r en droit

Industriel, Pully, président du Conseil d'administration

Président du Conseil national, président de la ville de

Schaffhouse, vice-président du Conseil d'administration

Conseiller national, directeur du chemin de fer Berne-
Lötschberg-Simplon, Berne

Conseiller national, secrétaire de l'Union cantonale ber-
noise des arts et métiers, Berthoud

Directeur de la Banque cantonale valaisanne, Sion

Député au Conseil des Etats, avocat, Coire

Industriel, Ruvigliana/Lugano

Conseiller national, avocat, Grosswangen (LU)

Député au Conseil des Etats, banquier, Genève

Industriel, Saint-Gall ¹⁾

Secrétaire du «Vorort» de l'Union suisse du commerce
et de l'industrie, Zurich

Président de la direction du VOLG, Winterthur

Administrateur-délégué de l'ALKAG Kohlen und
Mineralöl Import AG, Bâle ³⁾

Conseiller d'Etat, Neuchâtel

Député au Conseil des Etats, conseiller d'Etat, Eglisau

Conseiller national, président du Conseil d'adminis-
tration de la Wild Heerbrugg AG, Heerbrugg ³⁾

Président de la Société de banque suisse, Bâle ²⁾

Secrétaire général des CFF, Berne

Direction

Direction générale, Berne

MM. Hugo Gschwind, D^r ès sciences économiques

John Favre, D^r en droit

Otto Wichser, ingénieur diplômé

Président, chef du département des finances et du per-
sonnel

Chef du département commercial et du contentieux

Chef du département des travaux et de l'exploitation

Directions d'arrondissement

MM. André Marguerat, ingénieur diplômé

Hermann Merz, ingénieur diplômé

Walter Fischer, D^r ès sciences économiques

Directeur du I^{er} arrondissement, Lausanne

Directeur du II^e arrondissement, Lucerne

Directeur du III^e arrondissement, Zurich

¹⁾ décédé le 25 juillet 1961

²⁾ décédé le 12 août 1961

³⁾ membre du Conseil depuis le 22 décembre 1961

Couverture:

Le nouveau train électrique Trans-Europ-Express roule à toute allure le long des rives du lac des Quatre-Cantons. Avec son équipement pour quatre systèmes de courant, il constitue une œuvre de pionnier dans le domaine de la construction des véhicules moteurs. Les quatre rames qui sont en service depuis le 1^{er} juillet 1961 parcourent les lignes Zurich-Saint-Gothard-Milan et Milan-Simplon-Paris.

I. JVL MCMLXI DER NEVE TRANS-EVROP-EXPRESS ZÜRICH-MAILAND MAILAND-PARIS



EIN MARKSTEIN IN DER GESCHICHTE DER EVROPÄISCHEN EISENBAHNEN

BIBLIOTHEK



Zürich—Mailand TEE «GOTTARDO» und «TICINO»

Natürlich sind es die Reisenden nach Lugano, Como oder Mailand und auf dem Rückweg nach Lugano oder Zürich, welche die neuen elektrischen TEE benützen. Doch könnten diese schönsten aller SBB-Züge auch dazu verlocken, einmal einzig und allein der genussreichen Fahrt wegen einzusteigen.

Welch ein Reisekomfort:

In 4 Stunden von Zürich nach Mailand. Halt nur in Lugano und Como. Mit 85 km Geschwindigkeit über die Steilrampen am Gotthard und mit 160 km über die geeigneten Flachstrecken. Reservierte Plätze. Airconditioniertes Interieur mit verstellbaren Fauteuils. Lamellenstoren. Am Abend eine neuartige Lichtband-Deckenbeleuchtung. Gepflegtes Restaurant und Bar. An der Spitze des Zuges freie

Sicht auf die Strecke.

Frisierraum für Damen. Geräumige Garderoben zur Aufnahme von Mänteln und Gepäck. Grenzkontrollen im fahrenden Zuge.

Mailand—Paris TEE «CISALPIN»

Diese neuen elektrischen TEE verkehren unter dem Namen «CISALPIN» auch täglich zwischen Mailand und Paris — über Brlg, Lausanne. Verlangen Sie bitte den ausführlichen TEE-Prospekt im Reisebüro, am Bahnschalter oder im Auskunftsbüro SBB.

SBB



Täglicher Fahrplan und Pauschal-Preise
(1. Kl. inkl. TEE-Zuschlag und Platzreservierung):

«GOTTARDO»			
8.45	ab	Zürich HB	an 21.05
11.44	↓	Lugano	↑ 18.07
12.13	↓	Como	↑ 17.38
12.45	an	Milano Centrale	ab 17.05

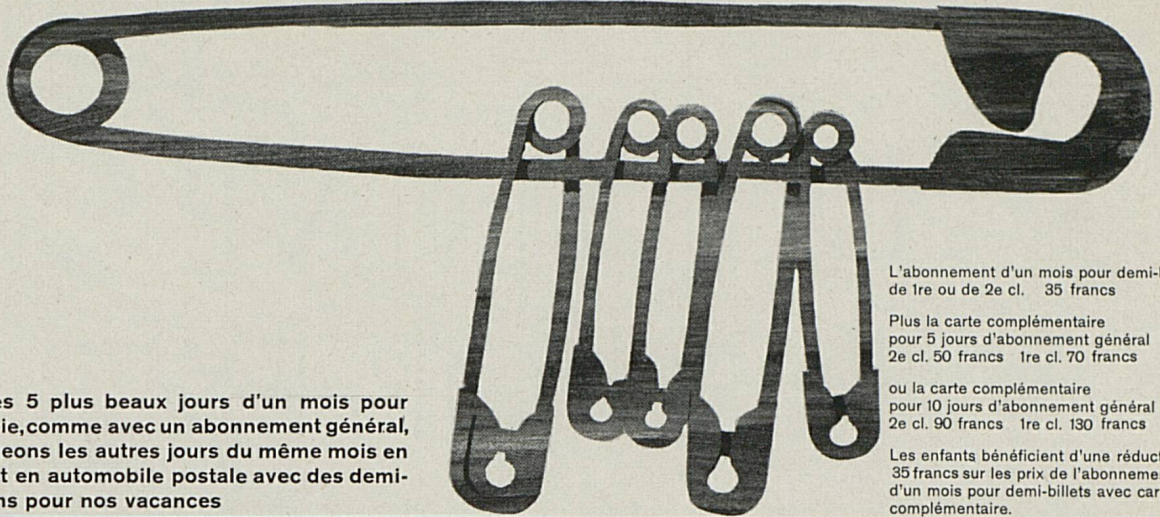
«TICINO»			
12.40	ab	Zürich HB	an 12.20
15.39	↓	Lugano	↑ 9.22
16.08	↓	Como	↑ 8.53
16.40	an	Milano Centrale	ab 8.20

von Zürich nach Lugano nach Como nach Mailand			
einfach	retour		
Fr. 34.60	Fr. 54.40		
Fr. 38.—	Fr. 60.20		
Fr. 42.80	Fr. 68.60		

Ce qui est sûr est sûr

Assurons-nous les 5 plus beaux jours d'un mois pour voyager à cœur joie, comme avec un abonnement général, et, de plus, voyageons les autres jours du même mois en train, en bateau et en automobile postale avec des demi-billets. Choisissons pour nos vacances

l'abonnement d'un mois pour demi-billets et jours d'abonnement général



L'abonnement d'un mois pour demi-billets de 1re ou de 2e cl. 35 francs

Plus la carte complémentaire pour 5 jours d'abonnement général 2e cl. 50 francs 1re cl. 70 francs

ou la carte complémentaire pour 10 jours d'abonnement général 2e cl. 90 francs 1re cl. 130 francs

Les enfants bénéficient d'une réduction de 35 francs sur les prix de l'abonnement d'un mois pour demi-billets avec carte complémentaire.

CFF

How to get the most out of a Swiss holiday

First lesson

Holiday Ticket
(most important)

It entitles the holder to half-fare excursions by rail, boat or postal motorcoach.

It's valid for a month and can be extended.

It's a passport to the beauties of Switzerland at any time of the year.

Sennechäppli
(not important)

Alphorn
(speaks for itself)

© 1988

Swiss Federal Railways

Chefs de division de la Direction générale, à Berne

Secrétariat général	MM. Max Strauss, D ^r en droit, avocat
Contrôle des finances et comptabilité générale	Franz Thomann, lic. ès sciences économiques
Caisse principale et service des titres	Ernst Scheidegger
Division du personnel	Ernst Moor, D ^r en droit
Division médicale	Antonio Serati, D ^r en médecine
Division du contentieux	Hans Amberg, D ^r en droit, avocat
Service commercial des voyageurs	Edouard Fallet, D ^r ès sciences économiques
Service commercial des marchandises	Hans Dirlewanger, D ^r ès sciences économiques et lic. en droit ¹⁾
Contrôle du trafic	Walter Weibel
Economat (siège à Bâle)	Paul Nabholz, ingénieur diplômé
Division des travaux	Max Portmann, ingénieur diplômé
Division de l'exploitation	Henri Roche
Division de la traction et des ateliers	Franz Gerber, ingénieur diplômé, D ^r h. c.
Division des usines électriques	Arnold Wälti, ingénieur diplômé

Chefs de division des Directions d'arrondissement

Direction du I^{er} arrondissement, à Lausanne

Division administrative	MM. Jules Faure, D ^r en droit, avocat
Division des travaux	Auguste Fontolliet, ingénieur diplômé
Division de l'exploitation	François Sauvageat
Division de la traction	Henri Dupuis, ingénieur diplômé

Direction du II^e arrondissement, à Lucerne

Division administrative	MM. Hermann Egli, D ^r en droit, avocat ²⁾
Division des travaux	Eugen Graber, ingénieur diplômé
Division de l'exploitation	Ernst Lehmann, D ^r ès sciences économiques
Division de la traction	Oskar Herrmann, ingénieur diplômé

Direction du III^e arrondissement, à Zurich

Division administrative	MM. Hans Girsberger, D ^r en droit, avocat
Division des travaux	Rolf Zollikofer, ingénieur diplômé
Division de l'exploitation	Hans Ritt
Division de la traction	Erwin Meyer, D ^r ès sciences techniques, ingénieur diplômé

¹⁾ jusqu'au 31 décembre 1961 (successeur: M. Franz Hegner, D^r ès sciences économiques)

²⁾ jusqu'au 31 décembre 1961 (successeur: M. Richard Felber, D^r en droit, avocat)

Photo de gauche: La nouvelle gare de Buchs (SG)

Au verso:

Le nouveau train électrique Trans-Europ-Express – le moyen de transport moderne, rapide et confortable des voyageurs exigeants.